

РОЗЕТКА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ШТЕПСЕЛЬНАЯ

Краткое руководство по эксплуатации

RU

Розетка электрическая штепсельная серии TORS товарного знака IEK (далее – розетка) открытой установки предназначена для подключения однофазных электрических потребителей переменного тока напряжением до 250 В частотой 50 Гц.
Соответствует требованиям технических регламентов ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

Правила монтажа

1. Открыть защитную крышку и выкрутить винты. Снять верхнюю часть корпуса розетки.
2. Закрепить основание розетки на месте установки (в одноместных розетках крепежные отверстия основания прикрыты сальниками).

3. Ввести подготовленные к монтажу электрические провода через резиновый защитный сальник в основание розетки и присоединить к безвинтовым зажимам розетки.

4. Установить верхнюю часть корпуса розетки.

Монтаж розетки осуществляется при температуре окружающей среды от минус 25 °С до плюс 40 °С и относительной влажности не более 90 % при плюс 25 °С.

Монтаж и демонтаж розетки необходимо осуществлять только при отключенном электропитании сети. Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения.

Устанавливать розетку наружного исполнения необходимо на него-риючем основании.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Эксплуатация розетки при образовании трещин в процессе эксплуатации или сколов в основании розетки или корпусе. Подключение розетки к неисправной электропроводке.

EN

Electrical socket of TORS series of IEK trademark (hereinafter the socket) for outdoor installation is designed for connection for connecting electric consumers in AC networks with a voltage of 250 V and frequency of 50 Hz.

Installation rules

1. Open the protective cover and unscrew the screws. Remove upper part of the socket housing.

2. Fix the base of the socket at the installation site (In single sockets, the base fasteners are covered with seals).

3. Enter the electric wires prepared for installation through a rubber protective gasket into the base of the socket and connect to the screwless clamps of the socket.

4. Install the upper part of the socket.

Installation of the socket is carried out at an environmental temperature from minus 25 °C to plus 40 °C and relative humidity not more than 90 % at plus 25 °C.

Installation and disassembly of the socket must be carried out only when the mains power supply is disconnected. Make sure that there is no voltage at the place of work using the voltage indicator.

The outdoor socket must be installed on a non-flammable base.

IT IS FORBIDDEN

Operation of the socket when cracks or chips form in the socket base or housing during operation. Connecting the socket to faulty wiring.

KK

Ашық қондырғының IEK тауар белгісінің TORS сериялы электр штепсельді розеткасы (бұдан әрі – розетка) 50 Гц жиіліктегі кернеуі 250 В дейінгі айнымалы тоқтың бір фазалы электр тұтынушыларын қосуға арналған.

КО ТР 004/2011, ЕАЭО ТР 037/2016 техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес келеді.

ყარყასი მისთაძინდ ს აყამისთაძინდ აყხედ ღ ირასასაყცეს მჱასნ ვასნჱ ასნჯასტაბ ღლსკორასნოცმას აყარაყაყინ: ღარმას ვოცხჱ იცნოქრამჱ ასაყამას ხამოყცდ, ირ აყხასთასნესნერჱ ღაყროდ ღაყროდ ასოყა ჯ:

ღკოთაყნის კასოარმას ღაყრასს ასსიყაძეჟო ღ სთეღაიყბ ჯაყიღიო ხიძნჱ ღია:

ԱՐԳԵԿՈՒՄ Է

Բլոկի շահագործումը հիմքում կամ մարմնում շահագործման ընթացքում ճեղքվածքների կամ կոտրվածքների առաջացման ռիսկերը: Բլոկի միացում անսաղք էլեկտրահաղորդալարերին:

KA

ღია ինստալაციის Մტեղսելის ტიპის ელექტրული როზეტი, სერია TORS, სავაჭრო ნიშანი IEK (შემდგომში – როზეტი) განკუთვნილია ცვლადი დენის 250 ვოლტი ძაბვის და 50 ჰერცი სიხშირის ელექტრულ ქსელებში ერთფაზიანი ელექტრო მომხმარებლის ჩართვისთვის.

მონტაჟის წესები

1. მოხსენით დამცავი ხუფი და ამოიღეთ ბრანხები. მოხსენით როზეტის კორპუსის ზედა ნაწილი.
 2. დამაგრეთ როზეტის ძირი დაყენების ადგილზე. მოხსენით როზეტის კორპუსის ზედა ნაწილი.
 3. შეიყვანეთ მონტაჟისთვის გამზადებული ელექტროსადენები რუხინის დამცავი ჩობალის გავლით როზეტის ქვედა ნაწილში და მიუერთეთ ბლოკის უბრანხო მომჭერებს.
 4. თავის ადგილზე დააბრუნეთ როზეტის კორპუსის ზედა ნაწილი.
- როზეტის მონტაჟი უნდა შესრულდეს გარემოს მინუს 25 °C-დან პლიუს 40 °C-მდე ტემპერატურის პირობებში და არა უმეტეს 90%-იანი ტენიანობის პირობებში პლიუს 25 °C ტემპერატურისას.
- როზეტის მონტაჟი და დემონტაჟი უნდა ხდებოდეს მხოლოდ ქსელიდან გამორთულ მდგომარეობაში. აუცილებლად დარწმუნდით, რომ სამუშაოების ჩატარების ადგილზე არ არის ძაბვა.

გარე გამოყენების როზეტის დაყენება უნდა მოხდეს არაწვად საფუძველზე.

აკრძალულია

როზეტის ექსპლუატაცია მის საძირკველში ან კორპუსში გამოყენების პროცესში ბზარების ან ჩამონატეხების გაჩენის შემთხვევაში. როზეტის მიერთება გაუმართავ ელექტროგაყვანილობასთან.

LV

IEK preču zīmes TORS sērijas virsapmetuma elektriskā sienas kontaktligzda (turpmāk – kontaktligzda) paredzēta vienfāzes 250 V sprieguma maiņstrāvas ar 50 Hz frekvenci elektroenerģijas patērētāju pieslēgšanai.

Montāžas noteikumi

1. Atvērt aizsargvāku un izskrūvēt skrūves. Noņem kontaktligzdas korpusa augšējo daļu.
 2. Piestiprināt kontaktligzdas pamatni uzstādīšanas vietā (vienvietīgajām kontaktligzdām pamatnes stiprinājuma urbumi segti ar blīvslēgiem).
 3. Ievadīt montāžai sagatavotus elektriskus vadus caur aizsargājošo gumijas blīvslēgu kontaktligzdas pamatnē un pievienot tos pie kontaktligzdas bezskrūves spailēm.
 4. Uzstādīt kontaktligzdas korpusa augšējo daļu.
- Kontaktligzdas montāžu veikt apkārtējās vides temperatūrā no mīnus 25 °C līdz plus 40 °C un relatīvajā gaisa mitrumā ne vairāk par 90 % pie gaisa temperatūras plus 25 °C.
- Kontaktligzdas montāža un demontāža ir jāveic tikai izslēdzot tīkla elektropadevi. Obligāti jāpārliecinās par sprieguma neesamību darbu vietā ar sprieguma indikatora palīdzību.
- Arējā izpildījuma kontaktligzda ir jāuzstāda uz nedegošas pamatnes.

AIZLIEGTS

Ekspluatēt kontaktligzdu, ja ekspluatācijas laikā veidojās plaisas vai nošķelumi kontaktligzdas pamatnē vai korpusā. Pieslēgt kontaktligzdu pie bojātas elektroinstalācijas.

IT

Elektros Kištukinis lizdas serijos tors prekės ženklą iek (toliau – lizdas) atviro įrenginio yra skirtas prijungti vienfazis elektros kintamosios srovės vartotojams iki 250 V įtampos 50 Hz dažniu.

Montavimo taisyklės

1. Atidarykite apsauginį dangtelį ir pasukite varžtus. Nuimkite lizdo korpuso viršutinę dalį.
 2. Montavimo vietoje pritvirtinkite lizdo pagrindą (vienviečiuose lizduose pagrindo tvirtinimo angos yra padengtos omentu).
 3. Įveskite paruoštus montuoti elektros laidus per guminį apsauginį riebokšlį į lizdo pagrindą ir prijunkite prie be varžto lizdo spaustukų.
 4. Įdiekite lizdo korpuso viršutinę dalį.
- Rozetės montavimas atliekamas aplinkos temperatūroje nuo minus 25 °C iki plus 40 °C ir santykinė drėgmė ne daugiau kaip 90 %, plus 25 °C.
- Rozetės montavimas ir išmontavimas turėtų būti atliekamas tik tuo atveju, jei tinklas yra išjungtas. Įsitinkite, kad darbo vietoje nėra įtampos, naudojant įtampos rodiklį.
- Įsiorinio veikimo lizdą reikia įrengti ant nedegių pagrindo.

UŽDRAUSTI

Lizdo eksploatavimas, kai eksploatacijos metu ar skaldant lizdo ar korpuso pagrindą susidaro įtrūkimai. Lizdo prijungimas prie sugedusios elektros instaliacijos.

PL

Gniazdo wtyczkowe elektryczne serii TORS marki IEK (dalej – gniazdo) otwarte przeznaczone jest dla odbiorników prądu przemiennego jednofazowego o napięciu do 250 V i częstotliwości 50 Hz.

Zasady instalacji

1. Otworzyć pokrywę ochronną i odkręcić śruby. Zdjąć górną część gniazda.
 2. Otwory montażowe podstawy gniazda należy zaślepić przelotkami, jeżeli gniazdo ma być montowane w poszczególnych gniazdach.
 3. Przygotowane do montażu przewody wprowadzić przez gumową dławnicę ochronną do podstawy gniazda i podłączyć do zacisków bezśrubowych gniazda.
 4. Zamontować górną część korpusu gniazda.
- Gniazdo montować w temperaturze otoczenia od minus 25 °C do plus 40 °C i wilgotności względnej powietrza maks. 90 % przy plus 25 °C.
- Montaż i demontaż gniazda należy przeprowadzać wyłącznie przy odłączonym zasilaniu sieciowym. Upewnić się, że w miejscu montażu nie ma napięcia za pomocą detektora napięcia. Gniazdo zewnętrzne musi być zainstalowane na niepalnym podłożu.

ZABRONIONE

eksploatować gniazda, jeśli ma ono pęknięcia lub wyszczerbienia w podstawie lub obudowie. Podłączania gniazda do wadliwej instalacji elektrycznej.

DE

Die Steckdose TORS-Serie Handelsmarke IEK (im Folgenden als Steckdose bezeichnet) ist für Aufputzinstallation zum Anschluss von einphasigen Stromverbrauchern mit einer Spannung bis 250 V und einer Frequenz von 50 Hz bestimmt.

Einbauvorschriften

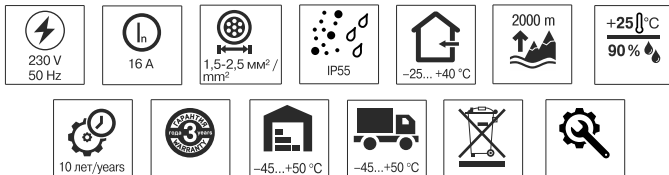
1. Den Schutzdeckel öffnen und die Schrauben ausschrauben. Das Oberteil des Steckdosengehäuses entfernen.
 2. Den Sockel der Steckdose am Einbaort befestigen (bei Einzelsteckdosen sind die Befestigungslöcher im Sockel mit Schutzbuchsen bedeckt).
 3. Die für den Einbau vorbereiteten Adern durch die Gummischutzbuchse in den Sockel der Steckdose ziehen und an die schraubenlosen Klemmen der Steckdose anschließen.
 4. Das Oberteil des Steckdosengehäuses einbauen.
- Der Einbau der Steckdose muss bei einer Umgebungstemperatur von minus 25 °C bis plus 40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 90 % bei plus 25 °C durchgeführt werden.
- Der Ein- und Ausbau der Steckdose darf nur bei abgeschalteter Netzspannung durchgeführt werden. Prüfen Sie immer die Spannungsfreiheit mit Hilfe eines Spannungsanzeigers am Arbeitsort.

Die Steckdose für Aufputzinstallation muss auf einer nicht brennbaren Unterlage eingebaut werden.

VERBOTEN

Betrieb der Steckdose bei Rissen oder Spänen im Sockel oder Gehäuse. Anschluss der Steckdose an eine mangelhafte elektrische Leitung.

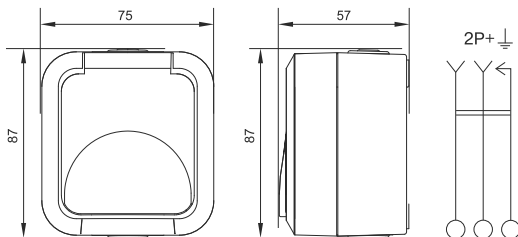
Технические данные / Technical Data / Техникалық деректер / Texniki məlumat /
Տեխնիկական տվյալներ / ტექნიკური პარამეტრები / Tehniskie raksturojumi / Techniniai
parametrai / Właściwości techniczne / Technische Daten



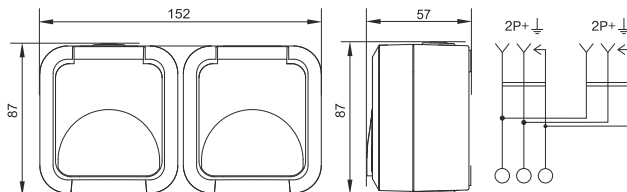
Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Göstericinin adı / Տուգանքի ասվանումը / მჩვენებლის დასახელება / Rādītāja nosaukums / Indikatoriaus pavadinimas / Nazwa wskaźnika / Bezeichnung der Anzeige	Значение для типа / Value for type / Түрі үшін мәні / Түр үшін qiymət / Արժեքը տիպի համար / მნიშვნელობა ტიპის მიხედვით / Tipa nozime / Reikšmė tipui / Wartość dla typu / Wert für den Typ					
Цвет корпуса / Housing color / Корпусный цвет / Korpusun rangi / Սարքի գույնը / კორპუსის ფერი / Korpusa krása / Korpuso spalva / Kolor obudowy / Farbe des Gehäuses	TS120	TS122	TS132	TS220	TS222	TS232
Вид / Түрі / Növü / Տեսակը / Լսեցողձա / Veids / Vaizdas / Pogľad / Art.	–	Горизон- тальная/ Көлденең / Մնաց / Հորիզոն կան / ჰორიზონ ტალური / Horizon-talā / Horizontalus / Poziomy / Waagerecht	Вертикаль- ная / Tik / Տալսի / Ուղղահայ աց / ერტიკալ ური / ჰორიზონ ტალური / Vertikalā / Vertikalai / Pionowy / Senkrecht	–	Горизон- тальная/ Көлденең / Մնաց / Հորիզոն կան / ჰორიზონ ტალური / Horizon-talā / Horizontalus / Poziomy / Waagerecht	Верти- кальная/ Tik / Տալսի / Ուղղահայ աց / երტიկալ ური / Vertikalā / Vertikalai / Pionowy / Senkrecht
Тип / Түре / Түрі / Տիպը / ტიპი / Tips / Tipas / Typ	2P+ ⊕					
Защитные шторки / Protective shutters / Қорғаныс перделері / Qoruyucu örtüklər / Պաշտպանիչ փակասակներ / დამცავი შტორები / Aizsargaizkari / Apsauginės užsulaišos / Zasłony	+					

**Технические данные / Technical Data / Техникалық деректер / Tehniki məlumat /
Տեխնիկական տվյալներ / ტექნიკური პარამეტრები / Tehniskie raksturojumi / Techniniai
parametrai / Właściwości techniczne / Technische Daten**

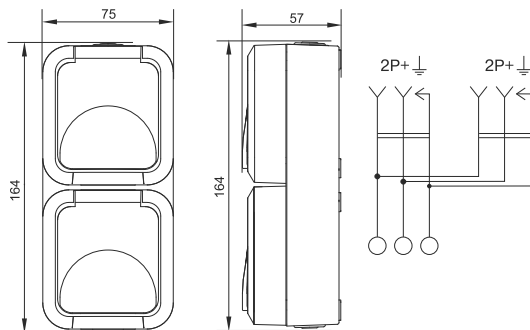
<p>Наименование показателя / Parameter denomination / Կերպարկիչ ատայս / Göstericinin adı / Ցուցանիչի անվանումը / მაჩვენებლის დასახელება / Rādītāja nosaukums / Indikatoriaus pavadinimas / Nazwa wskaźnika /</p>	<p>Значение для типа / Value for type / Түрі үшін мәні / Түр үчүн қоймат / Արժեքը տիպի համար / მნიშვნელობა ტიპის მიხედვით / Tipa nozime / Reikšmė tipui / Wartość dla typu / Wert für den Typ</p>					
<p>Количество розеток в блоке, шт. / Number of sockets in block, pcs. / Блоктағы розеткалар саны, дана / Blokda rozdetkalarnn sayı, ədəd / Կարդակների քանակը բլոկում, հատ / როზეტების რაოდენობა ბლოკში, ცალი / Kontaktligzdu daudzums blokā, gab. / Lizdu skaičius vienetas, vnt. / Liczba gniazd w bloku, szt. / Anzahl der Steckdosen in der Einheit, Stk.</p>	TS120	TS122	TS132	TS220	TS222	TS232
<p>Комплектность / Complete set / Жийнтықтылығы / Dəstə daxildir / Լրակազմությունը / კომპლექტურობა / Komplektums / Komplektacija / Kompletność / Lieferumfang</p>	<p>Розетка – 1 шт. (дана); паспорт – 1 экз. (дана) / Socket – 1 pc.; passport – 1 copy / Rozetka 1 əd; pasport – 1 nüsxə / Կարդակ 1 հատ, անձնագիր 1 օրինակ; / როზეტი – 1 ცალი; პასპორტი – 1 ეგზ. / Kontaktligzda – 1 gab.; pase – 1 eks. / Lizdo – 1 vnt.; pasas – 1 vnt. / Gniazdo – 1 szt.; paszport – 1 kopia. / Ausschalter (Schalter) – 1 Stk.; Datenblatt – 1 Stk.</p>					



Основные габаритные, присоединительные размеры и электрическая схема розетки одноместной с заземляющим контактом / Basic overall, connecting dimensions and electrical diagram of a single socket with grounding contact / Herizri gabarittik, qosu öleşmeđeri және жерге түйықтау байланысы бар бір орындық розетканың электр схемасы / Торпаға birlaşdiren əlaqəylə biryuvalı rozetkanın əsas qabarit, birlaşdirici ölcüləri və elektrik sxemi / Շողանցումային կոնտակտով մեկտեղակի Կարդակի հիմնական եզրաչափային, սիւսցման չափերը և Էլեկտրական սխեման / ერთადგილიანი, დამიწების კონტაქტის მქონე როზეტის ძირითადი გაზომვითი, მისაერთებელი ზომები და ელექტრული სქემა / Vienvietiġas kontaktligzdas ar zemējumā kontaktu galvenie gabarīta un pievienošanas izmēri un elektriskā shēma / Pagrindiniai matmenys, prijungimo matmenys ir elektros grandinė vienvietis lizdas su žemini mo kontaktu / Podstawowe wymiary zewnetrzne, wymiary montażowe i schemat połączeń gniazda pojedynczego z uziemieniem / Allgemeine Haupt-, Anschlussabmessungen und Schaltplan für eine Einzelsteckdose mit Erdungskontakt.



Основные габаритные, присоединительные размеры и электрическая схема розетки двухместной с заземляющим контактом горизонтальной / Basic overall, connecting dimensions and electrical diagram of a horizontal double socket with grounding contact / Herizgi gabarittik, qosu eļšemderi және келденең жерге тұйықтау байланысы бар екі орындық розетканың электр схемасы / Torpağa birləşdirən əlaqəyə ikiyuvalı üfəqi rozetkanın əsas qabarit, birləşdirici ölçüləri və elektrik sxemi / Հողանցումային կոնտակտով երկտեղակի հորիզոնական վարդակի հիմնական եզրաչափային, միացման չափերը և էլեկտրական սխեման / მისაერთებელი ზომები და ელექტრული სქემა / Horizontālās divvietīgās kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu galvenie gabarīta un pievienošanas izmēri un elektriskā shēma / Pagrindiniai matmenys, prijungimo matmenys ir elektros grandinė divvietis lizdas su horizontaliu įžeminimo kontaktu / Podstawowe wymiary zewnętrzne, wymiary przyłączeniowe i schemat połączeń gniazda podwójnego z uziemieniem, poziomego / Allgemeine Haupt-, Anschlussabmessungen und Schaltplan für eine waagerechte Doppelsteckdose mit Erdungskontakt.



Основные габаритные, присоединительные размеры и электрическая схема розетки двухместной с заземляющим контактом вертикальной / Basic overall, connecting dimensions and electrical diagram of a vertical double socket with grounding contact / Herizgi gabarittik, qosu eļšemderi және тік жерге тұйықтау байланысы бар екі орындық розетканың электр схемасы / Torpağa birləşdirən əlaqəyə ikiyuvalı şaquli rozetkanın əsas qabarit, birləşdirici ölçüləri və elektrik sxemi / Հողանցումային կոնտակտով երկտեղակի ուղղահայաց վարդակի հիմնական եզրաչափային, միացման չափերը և էլեկտրական սխեման / օրադեղուհան, Դամիწեբնիս կոնտաքթնիս մթոնե վերտիկալուրի րոշեքթնիս միրիտադի ցաբարիթլուրի, միսաերտեբեղուրի Ֆոմեքի Դա Ելեքթրուրի սքեմա / Vertikālās divvietīgās kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu galvenie gabarīta un pievienošanas izmēri un elektriskā shēma / Pagrindiniai matmenys, prijungimo matmenys ir elektros grandinė divvietis lizdas su vertikaliu įžeminimo kontaktu / Podstawowe wymiary zewnętrzne, wymiary przyłączeniowe i schemat połączeń gniazda podwójnego z uziemieniem, pionowego / Allgemeine Haupt-, Anschlussabmessungen und Schaltplan für eine senkrechte Doppelsteckdose mit Erdungskontakt.